



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM FÜR BILDUNG

# УЧАСТИЕ РОДИТЕЛЕЙ В РЕЙНЛАНД-ПФАЛЬЦЕ



Информация для родителей на упрощенном языке



## **Родители, присоединяйтесь: Информация для родителей школьников земли Рейнланд-Пфальц**



**Доктор Стефани  
Хубиг**  
Министерство  
образования

Уважаемые родители!

Все дети должны иметь возможность хорошо учиться.

Для этого важна совместная работа родителей и школы.

Возможно, вы хотите узнать:

- Как я могу помочь своему ребенку?
- Чем я, как родитель, могу помочь школе?

В этом буклете вы найдете ответы и много другой информации.

Мы ценим вашу заинтересованность.

У вас есть вопросы или вам нужна помощь?

Задайте их Земельному родительскому совету.

С удовольствием поможем вам.



**Доктор Кирстен  
Хиллерт**  
Представитель  
родительского  
комитета земли  
Рейнланд-  
Пфальц

Доктор Стефани Хубиг  
(Dr. Stefanie Hubig)

Доктор Кирстен Хиллерт  
(Dr. Kirsten Hillert)

## Взаимодействие родителей и школы

Взаимодействие родителей и школы.

Это две важные стороны в воспитании детей.

Родители и школа должны взаимодействовать, чтобы их совместная работа давала результаты.



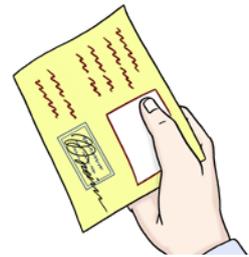
### У родителей есть обязанности

Что нужно делать родителям:

Каждый день родители отправляют своего ребенка в школу.

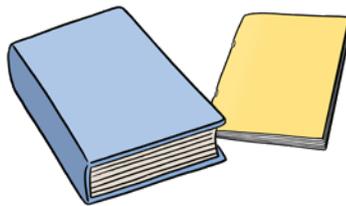
Ребенок заболел и **не** может идти в школу?

Тогда родители сообщают об этом в школу.



Родители покупают

- Ручки.
- Тетради.
- Учебники.



Родители помогают детям в учебе.

Например, в выполнении домашних заданий.

У ребенка проблемы с учебой?

Или другие проблемы?

Например, конфликт с другими учениками.

Тогда родители беседуют с учителями.

Родители и учителя совместными усилиями помогают ребенку.

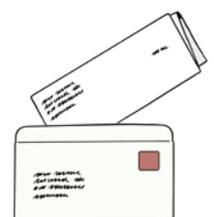
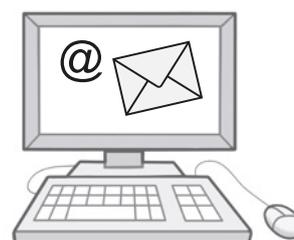


Родители читают письма и электронные письма, направляемые школой.

Письма содержат важную информацию.

Например,

- что нужно детям на урок.
- какие поездки планирует школа.
- что нового в школе.



Родители ходят в школу на родительское собрание.

На собрании учитель сообщает важную для учебы информацию.

Также здесь родители могут встречаться с другими мамами и папами.

Все родители могут помогать друг другу.



Есть вопросы?

Задайте их классному руководителю своего ребенка.

---

## У школ есть обязанности

У школы есть обязанности.

Что нужно делать школе:

- Школа существует для ребенка и для родителей.
- Школа предоставляет родителям информацию.
- Школа приглашает родителей на мероприятия. Например, на родительские собрания или лекции.



Итак, родители могут общаться с учителями:

- в приемный день для родительского комитета
- в приемные часы для родительского комитета
- во время беседы учителя с учеником и родителями

Классный руководитель вашего ребенка приглашает вас.



## Для школы существуют положения.

Вы можете найти информацию о них в интернете.

### Интернет-сайт для родителей

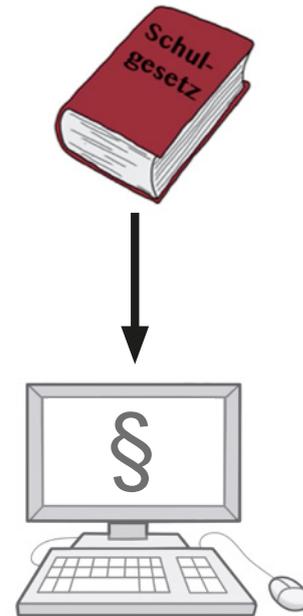
Здесь вы найдете информацию о положениях:  
[eltern.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html](http://eltern.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html)

Информация представлена **не** на упрощенном немецком языке и не переведена.

### Интернет-сайт Земельного родительского совета

Здесь вы найдете информацию о положениях:  
[leb.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html](http://leb.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html)

Информация представлена **не** на упрощенном немецком языке и не переведена.



---

## Как родители могут взаимодействовать со школой?

В школе некоторые родители могут

- выступать от имени всех родителей.  
Это родительский комитет.
- помогать в организации школьных праздников.
- обеспечивать безопасность детей по дороге в школу.
- помогать в организации поездок класса.
- помогать в проведении ремонта.



Родители имеют страховку, если они помогают школе.

Например:

Вы упали во время ремонта или попали в аварию по дороге.

Тогда выплачивается страховка.

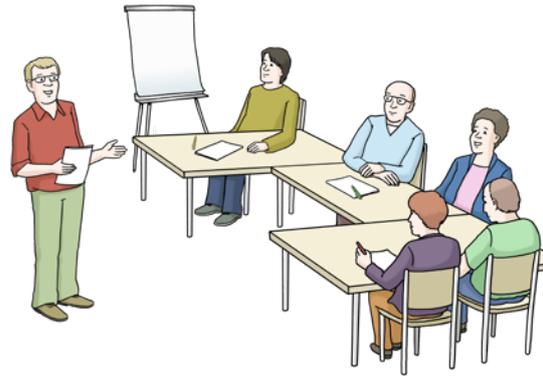


## Курсы для родителей

Существуют курсы для родителей.

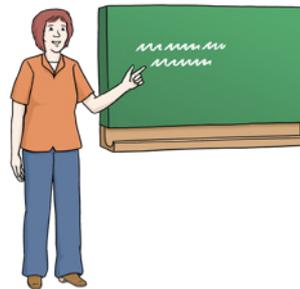
На курсах родителей учат,

- как они могут помочь своему ребенку.
- как они могут правильно взаимодействовать со школой.



Существуют курсы на тему

- прав и обязанностей родителей.
- установления контакта со школой.
- взаимодействия со школой.



Каждый год также проводится

- **Родительский день.**
- **Земельный родительский день.**

В такие дни можно получить много информации и предложений.

Родительский день и Земельный родительский день проходят каждый год в новом месте.

Каждый год меняется тема мероприятия.



О дате проведения Родительского дня можно узнать здесь:

[eltern.bildung-rp.de/elternfortbildung/elternfachtag.html](http://eltern.bildung-rp.de/elternfortbildung/elternfachtag.html)

О дате проведения Земельного родительского дня можно узнать здесь:

[leb.bildung-rp.de/termine/landeselterntag.html](http://leb.bildung-rp.de/termine/landeselterntag.html)

Информация представлена не на упрощенном немецком языке и не переведена.



## Взаимодействие родителей в классе

### Родительское собрание

В каждом классе организовывается родительское собрание.

Оно проводится два раз в год.

На родительское собрание приходят родители всех детей класса.



Учителя дают родителям важную информацию.

А родители могут задавать вопросы.

Например:

- Как все дети класса могут хорошо учиться?
- Существуют ли проблемы в классе?  
Что при этом могут сделать родители и учителя?
- Много или мало задают домашних заданий?
- Справедливы ли оценки?
- Ездит ли класс в какие-либо поездки?  
Куда собирается поехать класс?
- Могут ли дети пользоваться мобильными телефонами в классе?



---

### Родительский комитет

Родители выбирают родительский комитет в классе.

Родительский комитет выбирается на 1-2 года.

Он помогает учителю в проведении родительского собрания.

Также родительский комитет помогает другим родителям в решении проблем.



## Взаимодействие родителей в школе

### Школьный родительский совет

Родители в школе выбирают **Школьный родительский совет** (Schulelternbeirat).

Сокращенно **SEB**.

В SEB входят несколько мам и пап.

SEB

- коммуницирует со школой от имени родителей.
- помогает родителям в решении проблем, связанных с учителями.
- получает важную информацию от руководства школы.
- принимает участие в решении многих вопросов школы.
- принимает участие в больших собраниях учителей школы.  
Такие собрания называются конференциями.
- выбирает **родительский комитет от школы**.



### Региональный родительский совет

Все родительские комитеты от школы в регионе выбирают **Региональный родительский совет**.

Сокращенно **REB**.

Совет REB выступает от имени всех родителей региона.

Каждый из таких регионов имеет совет REB:

- Рейнгессен-Пфальц
- Кобленц
- Трир



### Земельный родительский совет

Все родительские комитеты от школы в Рейнланд-Пфальце выбирают **Земельный родительский совет**.

Сокращенно **LEB**.

Совет LEB выступает от имени всех родителей земли Рейнланд-Пфальца.



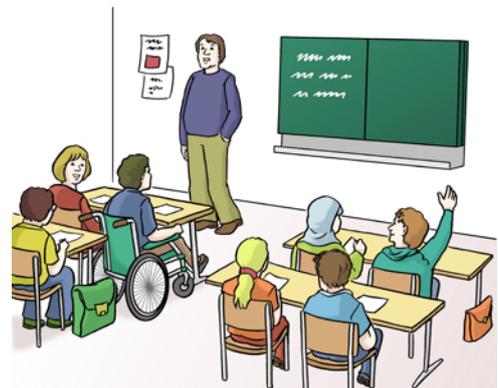
## Как могут взаимодействовать родители с другим родным языком?

В школах и классах много учеников, для которых немецкий **не** является родным языком. Поэтому приходится общаться и родителям, для которых немецкий **не** является родным языком. Например, на родительских советах.



## Что делают школы для учеников с другим родным языком?

Ученики, у которых другой родной язык, в Рейнланд-Пфальце могут посещать дополнительные занятия. Занятия проходят на родном для них языке. Такое дополнительное занятие называется **занятие по родному языку** (Herkunftssprachen-Unterricht). Сокращенно **HSU**.



Существуют HSU для множества разных языков.

Должен ли ваш ребенок посещать занятие на своем родном языке?  
Узнайте об этом в школе.

## Советы для родителей с другим родным языком

Пообщайтесь с администрацией школы и учителями.

Учителя могут помочь в решении вопросов и проблем.

Учителя также помогут в решении вопросов с учебой.

Пообщайтесь с другими родителями.

Родители могут помогать друг другу.



Вы **недостаточно** хорошо говорите по-немецки?

Тогда возьмите с собой кого-то в школу, кто сможет переводить для вас.

Например, родственника или подругу.

Или попросите учителя по HSU.

Это учитель, который преподает вашему ребенку на вашем родном языке.



В школе проходит много мероприятий.

Присоединяйтесь.

## Кто помогает родителям в решении вопросов или проблем?

У вас есть вопросы к школе или к урокам?

Или есть проблемы?

Вот кто поможет вам:

**Классный руководитель** поможет в вопросах, связанных с вашим ребенком и уроками.



**Администрация школы** поможет в вопросах, связанных со школой.

Например, относительно учебного плана.

**Ведомство по надзору за школьным образованием** контролирует школу.

Ведомство по надзору за школьным образованием заботится о том,

- чтобы все ученики получали надлежащий доступ к обучению.
- чтобы школы и учителя работали надлежащим образом.

**Город** или **район** также несут ответственность за школы.

Город или район также называют

**субъектом, обязанным содержать школу.**

Такой субъект, например, обязуется предоставлять

- здание школы.
- школьные автобусы.
- учебники для пользования.

**Ведомство по делам молодежи**

помогает, когда требуется помощь в воспитании.

Служащий полиции, ответственный за ведение дел несовершеннолетних, помогает

- когда у вашего ребенка есть проблемы с применением насилия.
- когда кто-то нарушает закон.



У некоторых детей есть ментальные проблемы.  
Например, они очень грустные или тревожные.  
Тогда они **не** могут хорошо учиться в школе.  
Поэтому существует консультационный пункт.  
Консультационный пункт называется **Центром школьной психологической консультации**.

Больше информации о консультационном пункте вы найдете по ссылке:  
[www.schulpsychologie.bildung-rp.de](http://www.schulpsychologie.bildung-rp.de)

Информация представлена не на упрощенном немецком языке и не переведена.

**Родительские советы** помогают в решении многих вопросов.

Больше информации о Земельном родительском совете вы найдете по ссылке:

[www.leb.rlp.de](http://www.leb.rlp.de)

Информация представлена не на упрощенном немецком языке.

Здесь вы найдете больше информации о

**Земельном родительском совете:**

Телефон: 06131 – 16 29 26 Электронная почта: [leb@leb.rlp.de](mailto:leb@leb.rlp.de)

Адрес:

Офис Земельного родительского совета

Mittlere Bleiche 61

55116 Mainz

Руководитель — Доктор Мелани Бётхе (Dr. Melanie Böttche).



**Пункт координации родительской работы** планирует порядок взаимодействия родителей и школы.

Пункт координации родительской работы относится к Министерству образования.

Здесь вы найдете больше информации о Пункте координации родительской работы:

Телефон: 06131 – 16 29 17

Электронная почта: [elternarbeit@bm.rlp.de](mailto:elternarbeit@bm.rlp.de)



RheinlandPfalz  
MINISTERIUM FÜR BILDUNG

**Министерство образования** несет

ответственность за обучение в Рейнланд-Пфальце.

Здесь вы найдете контакты Министерства образования:

Телефон: 06131 – 16 0

Факс: 06131 – 16 29 97

Электронная почта: [poststelle@bm.rlp.de](mailto:poststelle@bm.rlp.de)

Веб-сайт: [www.bm.rlp.de](http://www.bm.rlp.de)

Информация представлена **не** на  
упрощенном немецком языке.

Адрес:

Министерство образования

Mittlere Bleiche 61

55116 Mainz



## Больше информации в интернете

В интернете есть много сайтов с информацией для родителей. Информация представлена не на упрощенном немецком языке и не переведена.

### Образовательный сервер земли

#### Рейнланд-Пфальц

[bildung-rp.de](http://bildung-rp.de)

### Земельный родительский совет (Landeselternbeirat, LEB)

[leb.bildung-rp.de](http://leb.bildung-rp.de)



### Информационный портал для родителей (Elterninformationsportal, EIP)

[portale.bildung-rp.de](http://portale.bildung-rp.de)

Информационный портал для родителей предназначен только для родительского комитета.

А также для лиц, выбранных другими родителями.

---

Также есть множество буклетов Министерства образования.

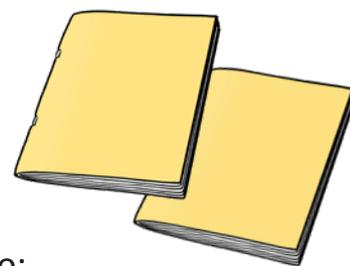
Это буклеты на разные темы.

Они предназначены для

- учеников.
- родителей.
- учителей.

Здесь можно загрузить или заказать информацию:

[www.bm.rlp.de/de/service/publikationen/](http://www.bm.rlp.de/de/service/publikationen/)



## Кто разработал этот буклет?

Министерство образования и Земельный родительский совет земли Рейнланд-Пфальц

Mittlere Bleiche 61

55116 Mainz

Телефон: 06131 - 16 0

Факс: 0 61 31 - 16 29 97

Веб-сайт: [www.bm.rlp.de](http://www.bm.rlp.de)

Мы выпустили этот буклет в декабре 2022 года.

Это буклет Земельного родительского совета земли Рейнланд-Пфальц.

Политикам **не** разрешается использовать данный буклет для предвыборной кампании.

Партиям **не** разрешается использовать данный буклет в качестве рекламы.



**Текст на упрощенном немецком языке представлен:**

© Бюро упрощенного немецкого языка (Sprache Leichte für Büro), бюро психологической помощи лицам с умственной отсталостью, (Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.) г. Бремен, 2022.

**Печать:**

Общество упрощенного немецкого языка, (Deutsche Gesellschaft für Leichte Sprache eG)

**Рисунки:**

© Бюро психологической помощи лицам с умственной отсталостью, (Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.), г. Бремен, Иллюстратор Штефан Альберс (Stefan Albers).

**Художественное оформление:**

Петра Луис (Petra Louis), графический дизайн.